

(tristemente e sostenuto)
(ripetendo con ira)

(mit einem Wutausbruch)
(con impeto di rabbia)

f

tua, nelle tue braccia, sempre!
dein, in deinen Armen e-wig!

«Nelle tue braccia semo re!»
«In deinen Armen e-wig!»

Ah, l'in-fa-me!
Ha die

(stark)
(con forza)

fa-me! L'in-fa-me!
Fal-sche! die Fal-sche!

Allagro deciso

L'in-fame!
die Fal-sche!

ff

DER KLEINE SCHWACHSINNIGE
L'INNOCENTE

Lentamente (in 6)
(in dormiveglia) *ppp* e dolcissimo

(im Halbschlummer)

„Il sol tra-monta... seen.de la se-ra.“
„Die Son-ne sin-ke-t, schon naht der A-bend.“

Lentamente (in 6)
pp espressivo

rit.

a tempo

(aukermlich berührt)
(colpito sinistramente)

FEDERICO

er nähert sich dem kleinen Schwachsinnigen
(si avvicina all'Innocente)

È in so-li-tas-tò-ria del pa-sto-re...
Das ist wie-der das lied von Bal-das-sar-re.

spinto

mf *p*

(*teiso, zärtlich*)
 (sequace, teneramente)
a piac.

in tempo

15 Il po-ve-ro ra-gaz-zo vo-le-va raccon-tar-la, o.....s'ad-dor-
 Dar al-ter-ärnste Jun-ge, er wollt'es grade sin-gen. *rall.* Da.....schlie-fer

in tempo

(*er betrachtet ihn; dann bedeckt er ihn mit seinem Mantel*)
 (lo contempla, poi lo copre col suo mantello)

sempre in tempo

- mi. C'è nel son-no fo-
 ein. Ja, im Schlaf ist Fer-
a tempo

pp espressa.

a tempo

rit.

- bli o. Co-mel'in-vi-dio!..
 - gas sen... wie ich ihn be-nesi-del..

pp

sentito.

p

pp

Sostenuto *pp*

Anch'io vor-re i dormireo-si, nel sonno al-
 O fänd'ich wie er so tie-fen schlaf, o fänd'ich im

Sostenuto

poco rit. *a tempo*

- men l'o . blio tro - var! La pa - ce sol cer.cando io
 Schlaf Ver - ges - sens - wahn! Nach Frie - den sehn! ich mich al -

col canto *p*

mf *pp rit.* *a tempo*

vo! vor - rei po - tertut - to scor - dar!
 - lein, Könnt'ich ver - ges - sen nur, was war!

a tempo

pp e rit. col canto

poco piu *p*

Par ogni sfor - zo è
 A - der es ist ver -

eres.

va - - no; da - van ti ho sem - pre di le -
 - ge - - bens; denn im - mer steh't mir vor den Au -

eres.

pp *adagio* *rit. molto* *I. Tempo*

pp *adagio* **16** *I. Tempo* *dolciss.*

f *p* *rit. molto* *pp*

il dolce sem-bian-za tel...
 - grü... für lieb-liches An-ge-sicht.

poco rit.

cres. *stent.*

a tempo *cres.* *stent.*

La pa-ce tol-la è sempre a me!... Perché deg-
 Der see-le Frie-den ist mir ge-raubt!... O Gott, wa-
 stent.

a tempo *poco più*

a tempo *pp*

- gio tan-to pe-nar?
 - rum mus-si-ck so-lei-den?.....

mi par - la al cor

F. *Lei, sempre lei di non zia me!... Fa.
Ü - ber all ist sie nah bei mir... O.*

cres. e affrett. *Adagio*

F. *ta - le vi - sion mi la - scia!..... Mi fai tanto
las - se von mir, Ar - la - sta - - - - - na!..... Wie tief muss ich*

cres. e affrett. *Adagio*

Andante (in 2)
*(Vivetta tritt ganz leise auf
(Vivetta entra pianissimo*

F. *ma - - - le! Ab - i - mè!
lei - - - den! We - ke - mir!*

Andante (in 2)

col canto *lento* *p*

und kommt langsam nach vorne, ohne dass Federico sie bemerkt)
lentamente si avvanza non veduta)

F. *Dor - mi - a que - st' in - no - cen - te con - tora dor - - me.
Es schlief die - ser ar - me Jun - go so wie er jetzt schläft.*